



1P11068-06/07

INSTRUCTIONS FOR USE OF THE SHORT ASSIST CYLINDER FOR HYDEAL

KIT USE

When the distance between the knee and the foot must be shorter than it is possible with the original cylinder and/or to get a less powerful extension assist.

INSTALLATION

Remove the cylinder and the spring assembled on the knee, then replace them with the delivered parts.

CAUTION : Do not tighten the assembly so strongly that it jams.

INDICATIONS

The new «full tightened» assembly has the same effect as the standard assembly «full tightened less 6 turns». As a consequence, the knee is about 30 mm shorter.



HANDICAP TECHNOLOGIE
6, RUE DE LA REDOUTE - Z.I. SAINT-APOLLINAIRE
B.P. 37833 - 21078 DIJON CEDEX - FRANCE
TEL. : +33 3 80 78 42 10 - FAX : +33 3 80 78 42 15
www.proteor.com - ht.orthopedie@proteor.com



1P11068-06/07

NOTICE DE MONTAGE DU RAPPEL COURT POUR HYDEAL

UTILISATION DU KIT

Lorsque l'on souhaite un encombrement de genou plus faible et/ou un rappel à l'extension moins vigoureux.

INSTALLATION

Retirer le cylindre et le ressort monté sur le genou et les remplacer par les éléments livrés.

ATTENTION : Eviter le serrage de l'ensemble en force jusqu'au blocage.

INDICATIONS

Le nouvel ensemble «vissé au maximum» produit un effort équivalent à l'ensemble d'origine «vissé au maximum moins 6 tours». Le genou s'en trouve raccourci de 30 mm environ.



HANDICAP TECHNOLOGIE
6, RUE DE LA REDOUTE - Z.I. SAINT-APOLLINAIRE
B.P. 37833 - 21078 DIJON CEDEX - FRANCE
TEL. : +33 3 80 78 42 10 - FAX : +33 3 80 78 42 15
www.proteor.com - ht.orthopedie@proteor.com



1P11068-06/07

INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL CILINDRO CORTO DE ASISTENCIA

UTILIZACION DEL CILINDRO CORTO DE ASISTENCIA

Este cilindro se recomienda cuando se desea una distancia entre el eje de rodilla y el pie inferior a la mínima posible con el cilindro original, o para obtener una asistencia de extensión menos important.

INSTALACION

Retirar el cilindro y el resorte originales de rodilla y remplazarlos por los nuevos.

PRECAUCION : Evitar el ajuste forzado del conjunto qu lo lleve hasta el bloqueo.

INDICACIONES

El cilindro corto de asistencia ajustado al máximo produce un efecto equivalente al del cilindro original ajustado al máximo menos 6 vueltas. En total la altura de rodilla es disminuida de 30 mm aproximadamente.



HANDICAP TECHNOLOGIE
6, RUE DE LA REDOUTE - Z.I. SAINT-APOLLINAIRE
B.P. 37833 - 21078 DIJON CEDEX - FRANCE
TEL. : +33 3 80 78 42 10 - FAX : +33 3 80 78 42 15
www.proteor.com - ht.orthopedie@proteor.com



1P11068-06/07

MONTAGEANLEITUNG FÜR DEN KURZEN VORBRINGERZYLINDER FÜR HYDEAL

VERWENDUNG DES KURZEN VORBRINGERZYLINDERS

Falls der Abstand zwischen das Knie und den Fuß kürzer als möglich mit dem Standardzylinder sein muß und/oder

falls ein nicht so kräftiger Vorbringer gebraucht wird.

MONTAGE

Den Standardzylinder und die Standardfeder entnehmen, und sie mit den gelieferten Teilen ersetzen.

HINWEIS : Das System zu kräftig bis zum Blockierung nicht anziehen.

INDIKATIONEN

Das neue «voll angezogene» System wirkt wie das «voll angezogene minus 6 Umdrehungen» standard-system. Folglich ist das Knie circa 30 mm kürzer.



HANDICAP TECHNOLOGIE
6, RUE DE LA REDOUTE - Z.I. SAINT-APOLLINAIRE
B.P. 37833 - 21078 DIJON CEDEX - FRANCE
TEL. : +33 3 80 78 42 10 - FAX : +33 3 80 78 42 15
www.proteor.com - ht.orthopedie@proteor.com